

Terminology

The terminology of hepatitis*

It is proposed that the diseases formerly known as "infectious hepatitis" and "serum hepatitis" be referred to as viral hepatitis type A and viral hepatitis type B, respectively. It is further recommended that the "Australia" antigen be referred to as hepatitis B antigen (HB Ag) and the corresponding antibody as hepatitis B antibody (HB Ab).

The general term "viral hepatitis" refers, by common usage, to hepatitis caused by two presumptive viruses, although it is recognized that other viruses may also be implicated.

Many different terms have been applied to the disease (see Table 1). Until recently differences between

and on the results of studies of transmission in human volunteers.

The discovery of the association between hepatitis and the Australia antigen has permitted the use of serological methods with which a proportion of patients and carriers of at least one of the hepatitis

Table 1. Synonyms for viral hepatitis

Viral hepatitis A	Viral hepatitis B
acute catarrhal jaundice	arsenotherapy hepatitis
acute viral hepatitis	Au(1)-hepatitis
A-IH hepatitis	Au/SH hepatitis
Australia antigen-negative hepatitis	Australia antigen hepatitis
Botkin's disease	B-SH hepatitis
catarrhal jaundice	hepatitis B (H. B.)
common infective hepatic jaundice	hippy hepatitis
common-source hepatitis	homologous serum hepatitis (virus B)
epidemic catarrhal jaundice	homologous serum jaundice (HSJ)
epidemic hepatitis	inoculation hepatitis
epidemic jaundice	long-incubation hepatitis
hepatitis A (H. A.)	MS-2 hepatitis
icterus epidemicus	parenteral hepatitis
infectious hepatitis	post-arsphenamine jaundice
infectious jaundice	post-transfusion hepatitis
infective hepatitis (virus A)	post-vaccinal jaundice
jaunisse des camps	Salvarsan jaundice
MS-1 hepatitis	serum (MS-2) hepatitis
short-incubation hepatitis	serum hepatitis (SH)
Soldatengelbsucht	serum jaundice
viral hepatitis type A	syringe jaundice
	syringe-transmitted hepatitis
	tattoo jaundice
	transfusion-associated hepatitis
	transfusion hepatitis
	viral hepatitis type B
	yellow fever vaccine hepatitis

the two main types ("infectious" and "serum") were dependent on epidemiological observations—the route of infection and the period of incubation—

* Reprinted, with slight modification, from *Wld Hlth Org. techn. Rep. Ser.*, 1973, No. 512.

agents may be detected. Although at an earlier stage there were conflicting views, there is now general agreement that this antigen is related only to the so-called "serum" hepatitis. It has been suggested that hepatitis could be broadly classified under two

headings: Australia-antigen-positive hepatitis and Australia-antigen-negative hepatitis. However, negative results could be due to a variety of unrelated factors including relatively insensitive methods, lack of good reagents, different antigenic determinants, and the testing of serum specimens at different times in the course of illness.

The priority of the term "Australia antigen" is acknowledged, but if its association with hepatitis is specific then the name Australia antigen could be misleading, implying as it does an unusual association with that country. An alternative proposal has been that the designation "hepatitis-associated antigen" be used, but, if other antigen-antibody systems are discovered that prove to be specific for other types of hepatitis, that term will create great confusion.

These difficulties are avoided by the use of the designations "hepatitis A" and "hepatitis B", which were introduced as long ago as 1947.¹

It is therefore proposed that the common forms of viral hepatitis be referred to, principally on epi-

demiological grounds and on the basis of the presence or absence of "Australia" antigen, as viral hepatitis type A and viral hepatitis type B.¹

It is further posed that the "Australia" antigen be referred to as hepatitis B antigen (HB Ag) and the corresponding antibody as hepatitis B antibody (HB Ab).

There is substantial historical, epidemiological, and experimental evidence to suggest that these two types of hepatitis are caused by antigenically distinct agents.² It is appreciated that it is not possible to allocate every patient with hepatitis to one of these two groups and that viral hepatitis infections exist that are due to other agents, only some of which have been recognized. This is a problem frequently confronting epidemiologists, clinicians, and pathologists that will only be resolved when the different etiological agents of hepatitis have been identified.

¹ *Lancet*, 1947, 2, 691-692.

² *Wld Hlth Org. techn. Rep. Ser.*, 1953, No. 62; *Bull. Wld Hlth Org.*, 1970, 42, 957-992.

Terminologie

Terminologie de l'hépatite*

Il est proposé d'adopter, pour désigner les maladies appelées autrefois « hépatite infectieuse » et « hépatite sérique », les termes d'« hépatite virale de type A » et « hépatite virale de type B » respectivement. Il est en outre recommandé d'appeler l'antigène « Australia » : antigène de l'hépatite B (Ag HB) et l'anticorps correspondant : anticorps de l'hépatite B (Ac HB).

Le terme général d'« hépatite virale » se rapporte, selon l'usage courant, à l'hépatite provoquée par deux virus présumés, bien qu'on admette que d'autres puissent intervenir.

Comme on peut le voir dans le tableau 1, il existe une multitude de termes pour désigner la maladie.

miologiques (voie d'infection et durée de l'incubation) et les résultats d'études de transmission à des volontaires.

La découverte de l'association entre l'hépatite et l'antigène Australia (Au) a permis d'utiliser des méthodes sérologiques qui sont capables de détecter

Tableau 1. Synonymes pour l'hépatite virale

Hépatite virale A	Hépatite virale B
Hépatite A (HA)	« Hépatite de l'arséniothérapie »
Hépatite A (IH)	Hépatite Au (1)
Hépatite commune	Hépatite Au/SH
Hépatite contagieuse (virus A)	Hépatite avec antigène Australia
Hépatite épidémique	Hépatite B (HB)
Hépatite à incubation courte	Hépatite B-SH
Hépatite infectieuse	« Hépatite des hippies »
Hépatite MS-1	Hépatite à incubation longue
Hépatite sans antigène Australia	Hépatite d'inoculation
Hépatite virale aiguë	Hépatite MS-2
Hépatite virale de type A	« Hépatite parentérale »
Hépatite à virus A	Hépatite post-transfusionnelle
Ictère catarrhal	Hépatite de la seringue
Ictère catarrhal aigu	Hépatite sérique (MS-2)
Ictère catarrhal épidémique	Hépatite sérique (SH)
« Ictère hépatique contagieux commun »	Hépatite du sérum homologue (virus B)
Ictère infectieux	Hépatite transfusionnelle
Icterus epidemicus	Hépatite virale de type B
Jaunisse des camps	Hépatite à virus B
« Maladie de Botkin »	Ictère d'inoculation
Soldatengelbsucht	« Ictère post-arsphénamine »
	Ictère post-vaccinal
	« Ictère du Salvarsan »
	Ictère de la seringue
	Ictère sérique
	Ictère du sérum homologue
	« Ictère du tatouage »

Jusqu'à une époque récente, les différences entre les deux principaux types d'hépatite (« infectieuse » et « sérique ») reposaient sur des observations épidé-

* Extrait, légèrement modifié, de *Org. mond. Santé Sér. Rapp. techn.*, 1973, N° 512.

une certaine proportion de malades et de porteurs d'un au moins des agents de l'hépatite. Si les opinions ont d'abord été divergentes, à l'heure actuelle on s'accorde en général pour considérer que cet antigène est lié uniquement à l'hépatite dite « sérique ». Il a

été proposé de classer en gros l'hépatite sous deux rubriques: hépatite Au-positive et hépatite Au-négative. Les réactions négatives peuvent cependant être dues à un certain nombre de facteurs extérieurs, tels que l'absence relative de sensibilité des méthodes, le manque de réactifs appropriés, l'existence de déterminants antigéniques différents et le fait que les échantillons de sérum éprouvés ont été prélevés à différents stades de la maladie.

L'antériorité du terme « antigène Australia » est reconnue, mais si l'antigène est spécifiquement lié à l'hépatite, son nom risque d'être trompeur puisqu'il implique une association, qui n'est pas de règle, avec ce pays. On a proposé d'utiliser à la place la désignation « antigène associé à l'hépatite »; cependant, si l'on découvre d'autres systèmes antigène-anticorps spécifiques d'autres types d'hépatite, ce terme risque de créer une grande confusion.

On peut obvier à ces difficultés en utilisant les dénominations « hépatite A » et « hépatite B » qui ont été employées dès 1947.¹

Il est donc proposé de subdiviser comme suit les formes communes de l'hépatite virale, principale-

ment d'après les données épidémiologiques et en tenant compte de la présence ou de l'absence de l'antigène Australia: hépatite virale de type A et hépatite virale de type B.¹

Il est en outre proposé d'appeler l'antigène Australia: antigène de l'hépatite B (Ag HB) et l'anticorps correspondant: anticorps de l'hépatite B (Ac HB).

De nombreux arguments historiques, épidémiologiques et expérimentaux permettent de penser que ces deux types d'hépatite sont provoqués par des agents distincts au point de vue antigénique.² On sait que les sujets atteints d'hépatite ne peuvent pas tous être affectés à un de ces deux groupes, et qu'il existe des hépatites virales dues à d'autres agents, dont quelques-uns seulement ont été identifiés. Ce problème, auquel se heurtent fréquemment les épidémiologistes, les cliniciens et les anatomopathologistes, ne sera résolu que lorsqu'on aura identifié les différents agents étiologiques de l'hépatite.

¹ *Lancet*, 1947, 2, 691-692.

² *Org. mond. Santé Sér. Rapp. techn.*, 1953, N° 62; *Bull. Org. mond. Santé*, 1970, 42, 957-992.